PARKSIDE®

ASPIRADOR DE CENIZAS PAS 500 D3
ASPIRACENERE PAS 500 D3

(ES)
ASPIRADOR DE CENIZAS
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)
ASPIRADOR DE CINZAS
Tradução do manual de instruções original

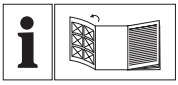
(DE) (AT) (CH)
ASCHESAUGER
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)
ASPIRACENERE
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)
ASH VACUUM CLEANER
Translation of original operation manual

IAN 100052

ES IT PT



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

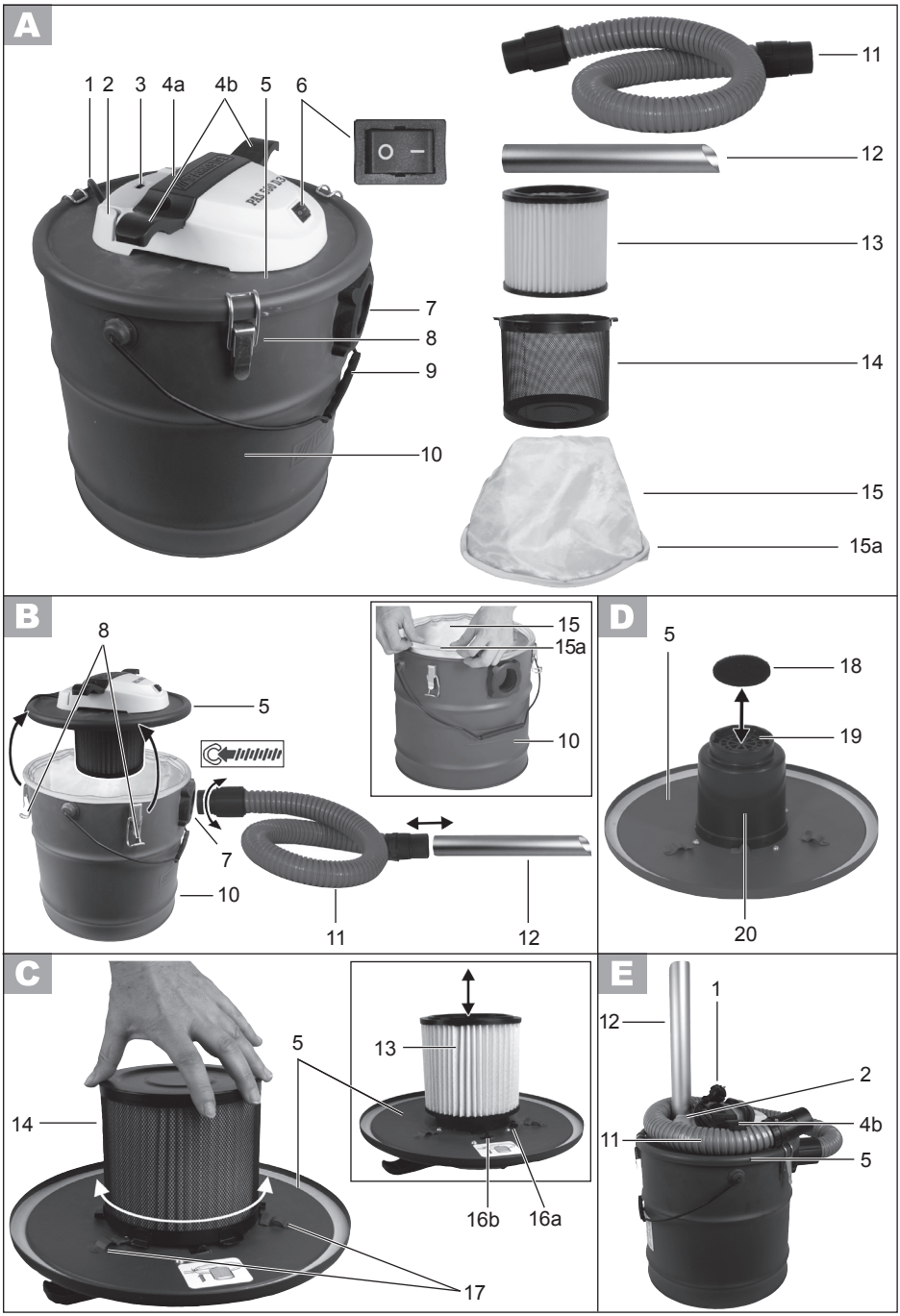
(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	15
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	27
GB / MT	Translation of original operation manual	Page	39
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	50


A
1 2 3 4a 4b 5 6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
15a
B
8
5
7
10
11
12
15
15a
10
D
5
18
19
20
C
14
5
13
16b
16a
17
E
12
1
2
4b
11
5

ES

Contenido

Introducción 4
Uso 5
Descripción general 5
Volumen de suministro 5
Vista sinóptica 5
Descripción del funcionamiento 5
Datos técnicos 6
Instrucciones de seguridad 6
Símbolos en el aparato 6
Símbolos en las instrucciones de uso ... 7
Instrucciones generales de seguridad .. 7
Montaje 8
Arranque/parada 9
Instrucciones de trabajo 9
Limpieza/mantenimiento 10
Trabajos generales de limpieza 10
Limpieza de la cesta filtradora de alambre y del filtro plegado 10
Limpiar filtros de aire 11
Conservación 11
Eliminación y protección del medio ambiente 11
Piezas de repuesto/Accesorios ... 11
Búsqueda de fallos 12
Garantía 13
Servicio de reparación 14
Service-Center 14
Importador 14
Traducción de la Declaración de conformidad CE original 62
Plano de explosión 65

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.

Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso

El aspirador de ceniza es un aparato doméstico para aspirar ceniza fría y otros materiales fríos de las chimeneas, de las estufas de carbón y madera, de ceniceros o de barbacoas.
El aparato no es adecuado para aspirar líquidos, óxido o polvo de revoque o de cemento, ni para aspirar calderas ni hornos de combustión de aceite.
Está prohibido aspirar ceniza incandescente, así como sustancias o polvos combustibles, explosivos o nocivos para la salud (categoría de polvo L, M, H).
Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.
El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por una operación incorrecta.

Descripción general

Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo.
Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

A

- 5 Tapa del recipiente
- 10 Recipiente de metal
- 11 Tubo flexible de aspiración
- 12 Tubo de aspiración
- 13 Filtro plegado (ya montado)
- 14 Cesta filtradora de metal (ya montado)
- 15 Prefiltro
- \- Instrucciones de uso

Vista sinóptica

A

- 1 Cable de corriente
- 2 Soporte para el tubo de aspiración
- 3 Ventanilla indicadora de atascos
- 4a Asidero
- 4b Soporte para tubo flexible y cable de corriente
- 5 Tapa del recipiente
- 6 Interruptor de arranque/parada
- 7 Empalme para tubos flexibles
- 8 Clips de cierre
- 9 Asa para recipiente de metal
- 10 Recipiente de metal
- 11 Tubo flexible de aspiración
- 12 Tubo de aspiración
- 13 Filtro plegado
- 14 Cesta filtradora de metal
- 15 Prefiltro
- 15a Falda obturadora en el prefiltro

C

- 16a Paro de seguridad (filtro plegado)
- 16b Paro de seguridad (cesta filtradora de metal)
- 17 Bridas metálicas para fijar la cesta filtradora de metal

D

- 18 Filtro de aire
- 19 Carcasa del filtro
- 20 Motor

Descripción del funcionamiento

El aspirador de ceniza está equipada con un recipiente metálico con tapa. La grifería de aspiración está compuesta de un tubo flexible aspirador de metal y de un tubo de aspiración de aluminio. El prefiltro protege la cesta filtradora de metal y el filtro plegado de la suciedad facilitando así la

limpieza.
El tope de seguridad evita que el aparato se pueda poner en funcionamiento sin filtro ni cesta filtradora.
El termofusible de un solo uso sirve para el apagado irreversible del circuito eléctrico en caso de sobrecalentamiento o fuego en el interior del aparato
En la siguiente descripción encontrará la función de los elementos de operación.

Datos técnicos

Aspirador de ceniza ..... PAS 500 D3

Tensión de red ..... 230-240V~, 50 Hz
Potencia de entrada del motor
(potencia de conexión) ..... 500 W
Longitud de cable ..... 2,5 m
Clase de protección ..... ⧈ II
Tipo de protección IP20
Potencia de aspiración ....aprox. 12,5 kPa
(125 mbar)
Volumen del recipiente (bruta)..... 18 l
Largo tubo flexible
de aspiración .....aprox. 120 cm
Tubo de aspiración:
Largo .....aprox. 30 cm
Diámetro .....aprox. 40 mm
Peso (incl. todos los
accesorios)..... aprox. 4,0 kg

Queda reservada la aplicación de modificaciones técnicas y ópticas sin aviso previo en el marco del perfeccionamiento. Por lo tanto no se asume la responsabilidad para las dimensiones, indicaciones e observaciones indicadas en estas instrucciones de uso. Queda excluida la pretensión de reclamaciones legales en base de estas instrucciones de uso.

Instrucciones de seguridad

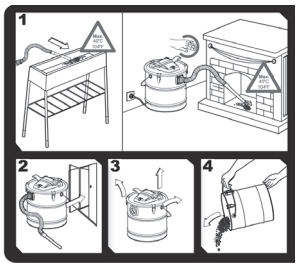
Símbolos en el aparato

¡Cuidado!

Lea las instrucciones de uso!

¡No exponer el equipo a la lluvia!
Sólo para ceniza fría*.
¡Surge el riesgo de incendio cuando el material a aspirar supera una temperatura de 40°C (104°F)!

* *La "ceniza fría" es ceniza que se ha enfriado durante suficiente tiempo y que ya no contiene partículas incandescentes. Puede comprobarse, peinando la ceniza con un medio auxiliar metálico antes de usar el aparato. La ceniza fría ya no emite tampoco calor perceptible.*



1 No aspirar óxido ni sustancias inflamables.
Al aspirar, compruebe constantemente los tubos flexibles y el aspirador por si se calientan.
Las sustancias aspiradas no deben superar una temperatura de 40°C (104°F).

2 - 4 Después y antes de aspirar, vacíe el aspirador y límpielo al aire libre.

Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Clase de protección II

Símbolos en las instrucciones de uso

Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.

Señales de obligación con información para la prevención de daños.

Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Instrucciones generales de seguridad

Se han de seguir las indicaciones contenidas en estas instrucciones de servicio. Además se deben observar las prescripciones de seguridad y de prevención de accidentes del legislador.

Cuidado: Al usar este aparato deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse de accidentes e incendios:

Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica:

- Observe que el cable de red no se pueda dañar durante su desplazamiento mediante cantos agudos, aprietes o bien tirones en el cable.
- Antes de usar el aparato, comprobar la línea conectora de corriente y el cable de alargo por si están envejecidos o dañados. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona cualificada de forma análoga, por una línea conectora especial para evitar cualquier peligro.
- Desactive el dispositivo y retire el enchufe del tomacorriente.
  - en caso de no utilizar el equipo,
  - antes de abrir el equipo,
  - en todos los trabajos de mantenimiento y limpieza,
  - en caso de estar dañada o enredada la línea de conexión.
- No tire del cable para desenchufar el equipo. Proteja el cable de altas temperaturas, aceites y cantos filosos.
- Cerciórese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de identificación.
- El equipo ha de conectarse exclusivamente en un tomacorriente que dispone de una protección mínima de 16A.
- Conecte el aparato a un enchufe con disposito de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- No exponga el aparato a la lluvia, y no lo use cuando el ambiente sea húmedo o esté mojado.
- Protéjase de las descargas eléctricas. Evite tocar físicamente las piezas puestas a tierra, como tuberías, radiadores, hornos eléctricos o refrigeradores.
- Utilice cables de alargo para el exterior. Utilice al aire libre sólo cables de alargo autorizados para ello y marcados correspondientemente.
- Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que el interruptor esté desconectado al enchufar el enchufe en la toma de corriente.

Así evitará accidentes y daños físicos:

- El equipo puesto en orden de opéración no ha de dejarse sin supervisión

en el sitio de trabajo.
- El equipo no debe utilizarse para la aspiración de personas y animales.
- No aspire sustancias calientes, incandescentes, inflamables, explosivas ni perniciosas para la salud (categoría de polvo L, M, H). A estos materiales pertenecen también ceniza caliente, bencina, solventes, ácidos o lejía. Existe el riesgo de lesiones.
- Observe que el cable de red no se pueda dañar durante su desplazamiento mediante cantos agudos, aprietes o bien tirones en el cable.
- Las toberas y el tubo de aspiración no deben encontrarse a la altura de la cabeza en el momento de trabajo. Existe el riesgo de lesiones.
- Atención: No deben aspirarse sustancias peligrosas como gasolina, disolventes, ácidos o álcalis, ni ceniza de combustibles no permisibles como de hornos de combustión de aceite o calderas, ya que existe peligro de sufrir lesiones.
- No aspirar polvo fino combustible, ya que existe peligro de explosión.
- No aspire ceniza muy caliente ni objetos incandescentes o combustibles como carbón vegetal, cigarrillos, etc., ya que existe peligro de incendio.
- No aspire líquidos, hollín ni polvo de revocado o de cemento, ya que podrían dañar el aparato.
- Las sustancias aspiradas no deben superar una temperatura de 40°C. El material a aspirar que por fuera parece enfriado, todavía puede estar muy caliente por dentro. El material aspirado muy caliente puede volver a inflamarse en el flujo de aire. Además puede deteriorarse el aparato.
  En caso de haberse calentado, desconecte el aparato y desenchufe el cable de corriente. Deje que el aparato se enfríe al aire libre y bajo vigilancia.

Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:
- Procure que el aparato esté correctamente ensamblado y el filtro está posicionado en su sitio.
- Al aspirar, no coloque el aparato sobre fondos termosensibles. Por motivos de seguridad, al limpiar hornos, chimeneas o barbacoas, use una base ignífuga.
- No extinga partículas de ceniza con agua, ya que debido a la súbita bajada de la temperatura puede fisurarse la chimenea.
- Utilice sólo recambios y accesorios que hayan sido suministrados o recomendados por nuestro Service-Center. Si se usan piezas ajenas, se pierde inmediatamente el derecho de garantía.
- Haga realizar las reparaciones sólo por servicios de asistencia autorizados por nosotros.
- Tenga en cuenta las instrucciones de limpieza y mantenimiento del aparato.
- Vacíe y limpie tras aspirar la aspiradora, para evitar que se acumule material en ella que pueda inflamarse.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

Montaje

Antes de realizar trabajos en el aparato, desconecte siempre el enchufe de corriente,
Existe peligro debido a descarga eléctrica.

B 1. Insertar el prefiltro:
Coloque la falda obturadora

(15a) del prefiltro (15) sobre el borde del depósito de metal (10) (ver imagen pequeña).

2. Compruebe que el filtro plegado (A 13) y la cesta filtradora de metal (A 14) estén correcta y fijamente sujetos.
3. Coloque la tapa (5) sobre el recipiente de metal (10) y ciérrelo con los clips (8).
4. Conecte el tubo flexible de aspiración (11). Coloque para ello la pieza terminal orientable de plástico (con el símbolo impreso) en la conexión de tubos flexibles (7) y atorníllela (cierre de bayoneta).

Al montar y soltar el tubo flexible de aspiración, agarre la pieza terminal negra de plástico y no el tubo de aspiración de metal, ya que se podría torcer o doblar.

5. Coloque el tubo de aspiración (12) sobre la pieza terminal rígida de la conexión (11).

Arranque/parada

Conecte el enchufe de red.

El aparato dispone de un paro de seguridad que sólo permite que funcione, si el filtro de fuelle y la cesta filtradora de metal están correctamente instalados.

Conexión:
Interruptor (vea A 6) en posición "**I**"

Desconectar:
Interruptor (vea A 6) en posición "**0**"

Instrucciones de trabajo

Está prohibido aspirar ceniza incandescente, así como sustancias combustibles, explosivas o nocivas para la salud. Existe peligro de lesionarse!

- Coloque el aparato sobre una superficie insensible al calor.
- Si va a aspirar ceniza fina y fría o polvo, coloque el prefiltro (A 15) para proteger la cesta filtradora de metal (A 14) y el filtro plegado (A 13) de la suciedad.
- Para aspirar suciedad más gruesa puede quitar el prefiltro (A 15). Así aumentará la potencia de aspiración.
- Use siempre el tubo para aspirar. Si hay poca suciedad, sostenga el tubo de aspiración a una distancia de aprox. 1 cm sobre la ceniza. Si hay grandes cantidades de ceniza puede introducir el tubo de aspiración directamente en la ceniza.
- Aspire solamente ceniza fría a menos de 40°C.
- Al aspirar, compruebe constantemente el recipiente de metal y el tubo flexible aspirador por si se calientan.
- En caso de haberse calentado, desconecte el aparato y desenchufe el cable de corriente. Deje que el aparato se enfríe al aire libre y bajo vigilancia.
- En las pausas puede colocar el tubo aspirador (E 12) en el soporte de accesorios (E 2) de la tapa del recipiente.
- Para transportar el aparato, utilice siempre el asa (A 4a).
- El recipiente de metal (A 10) sólo debe llenarse hasta la mitad para no obstruir el filtro plegado.
- Vacíe el recipiente al aire libre para evitar ensuciar (ver "Limpieza y mante-

nimiento").
- Limpie el prefiltro (A 15) y, si es necesario, el filtro plegado (A 13) (ver "Limpieza/mantenimiento"):
  - si va perdiendo potencia de aspiración,
  - cuando se ponga roja la ventanilla indicadora de atasco (A 3) de la tapa del recipiente.

Limpieza/ mantenimiento

Retire el enchufe de red. Existe peligro de descarga eléctrica.

Para limpiar el aspirador, no lo rocie con agua ni tampoco utilice detergentes ni disolventes agresivos, ya que esto podría dañar el aparato.

Si el termofusible de un solo uso ha interrumpido el circuito eléctrico de forma irreversible, ha de enviarse el aparato para ser reparado.

Trabajos generales de limpieza

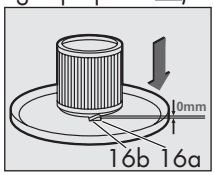
Limpie el aparato después de cada uso:
- Límpielo al aire libre para evitar ensuciar.
- Quite la tapa del recipiente (A 5) y el prefiltro (A 15) y vacíe el recipiente de metal (A 10). Vacíe el recipiente de metal con agua y déjelo secar.
- Sacuda el prefiltro (A 15) y límpielo con un pincel o una escobilla de mano.
- Tras retirar el tubo flexible de aspiración (A 11) limpie las partículas de polvo y hollín de las conexiones. Así se puede volver a insertar el tubo flexible de aspiración con facilidad.
- Limpie la cesta filtradora de alambre y el filtro plegado (ver "Limpieza de la cesta filtradora de alambre y del filtro plegado").

Limpieza de la cesta filtradora de alambre y del filtro plegado

Cambie el filtro plegado si está desgastado, dañado o muy sucio (ver "Piezas de recambio").

C

1. Extraiga la tapa del recipiente (5).
2. Gire la cesta filtradora de metal (14) en sentido antihorario, y extráigala, golpeándola para limpiarla.
3. Efectúe asimismo unos golpes contra el filtro plegado (13) y límpielo con un pincel o un cepillo.
4. Coloque el filtro plegado (13) sobre la tapa invertida del recipiente (5) (ver la imagen pequeña C). El anillo de goma debe quedar en contacto con la tapa del reci piente y presionar el conmutador del tope de seguridad (16a) hacia abajo. Tenga en cuenta que el punto de presión del anillo de goma vuelva a estar posicionado sobre el interruptor del tope de seguridad.



5. Coloque la cesta filtradora de metal (14) sobre el filtro plegado (13), y gírelo hasta el tope en el sentido horario. El paro de seguridad (16b) debe estar apretado hacia abajo.

Si la cesta filtradora de metal (14) tiene juego, presione las bridas metálicas (16) con el dedo hacia abajo.

Limpiar filtros de aire

D

1. Extraiga la tapa del recipiente (5), la cesta filtradora de metal (A 14) y el filtro plegado (A 13).
2. Saque el filtro de aire (18) fuera de su carcasa (19).
3. Limpie el filtro con agua y jabón, y déjelo secar al aire libre.
4. Vuelva a colocar el filtro de aire (18) dentro de su carcasa (19).

E Conservación

- Para almacenarlo enrolle el cable de corriente (1) alrededor del soporte (4b) que está en la tapa del recipiente (5).
- Coloque el extremo del tubo de aspiración (11) debajo del soporte (4b).
- Coloque el tubo de aspiración (12) sobre el soporte de accesorios (2).
- Guarde el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su equipo a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.
Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver "Service-Center" página 14). Tenga a mano los números de pedido.

Part. Instrucciones de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	Números de pedido
A 11	11	Tubo flexible de aspiración	91099243
A 12	12	Tubo de aspiración	91099242
A 13	13	Filtro plegado	91099216
A 14	14	Cesta filtradora de metal	91099217
A 15	20	Prefiltro	91102315
D 18	17	Filtro de aire	91096900

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Aparato no arranca	Falta tensión de red	Revisar tomacorriente, cable, línea, conductor, enchufe, eventualmente reparar por electricista.
	El aparato no está conectado.	Conectar el aparato (ver “Conectar y desconectar”).
	Tope de seguridad debido a filtro plegado no existente o mal insertado (A 13)	Insertar correctamente el filtro plegado (ver “Limpieza y mantenimiento”).
	Interruptor de arranque/parada (A 6) defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Motor defectuoso	
	Ha saltado el termofusible de un solo uso y se ha interrumpido el circuito eléctrico	
Potencia de aspiración baja o nula	Tubo flexible de aspiración (A 11) o tubo aspirador (A 12) obstruido	Eliminar las obstrucciones o bloqueos.
	Recipiente de metal (A 10) no cerrado	Cerrar el recipiente de metal.
	Recipiente de metal (A 10) lleno	Vaciar el recipiente de metal (ver “Limpieza y mantenimiento”).
	Filtro plegado (A 13) obstruido	Limpiar o cambiar el filtro plegado (ver “Limpieza y mantenimiento”).
	Filtro de aire (D 18) obstruido	Limpiar o cabiar el filtro de aire (ver “Limpieza y mantenimiento”).
	Prefiltro (A 15) está obstruido	Limpiar o cambiar el prefiltro (ver "Limpieza/mantenimiento")
	Prefiltro (A 15) reduce potencia de aspiración	Quitar el prefiltro si va a aspirar suciedad gruesa

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía
El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.
Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos
El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía
El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. filtro o adaptadores), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio).
Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía
Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 100052) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.
Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.
Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.
No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 100052

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Alemania
www.grizzly-service.eu

Indice

Introduzione 15
Utilizzo 16
Descrizione generale 16
Volume di fornitura 16
Sommario 16
Descrizione del funzionamento 16
Dati tecnici 17
Indicazioni di sicurezza 17
Simboli sull'apparecchio 17
Simboli riportati nelle istruzioni 18
Norme generali di sicurezza 18
Montaggio 20
Accensione/spegnimento 20
Avvisi per l'utilizzo dell'apparecchio.....20
Pulizia/manutenzione 21
Operazioni generali di pulizia 21
Pulizia del cestello filtro in filo metallico e del filtro ripiegato.....22
Pulizia del filtro dell'aria 22
Conservazione 22
Smaltimento/tutela ambientale ..22
Pezzi di ricambio/Accessori 23
Ricerca di guasti.....24
Garanzia 25
Service-Center.....26
Importatore 26
Servizio di riparazione.....26
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale 62
Disegno esploso.....65

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.
Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.

Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

L'aspiracenere a motore è un apparecchio destinato alla casa e per aspirare la cenere fredda e materiale aspirabile che si deposita che si deposita nei camini, nelle stufe a carbone/legna, nei posacenere o nelle griglie. L'apparecchio non è adatto ad aspirare liquidi, fuliggine, polvere d'intonaco o cemento nè per aspirare caldaie per uso riscaldamento o forni a combustione a petrolio.
È vietato aspirare cenere incandescente e materiali/polvere incendiabili, esplosivi o pericolosi per la salute (categoria di polveri L, M, H).
Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
Il produttore non risponde di danni causati dall'uso non conforme alla destinazione o da utilizzo errato.

Descrizione generale

Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Volume di fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se è completo.
Smaltire il materiale di imballaggio conformemente alle disposizioni.

A
- 5 Coperchio contenitore con carcassa del motore
- 10 Contenitore in metallo
- 11 Tubo flessibile aspirante
- 12 Tubo aspirante
- 13 Filtro ripiegato (ormai montato)
- 14 Cestello filtro in filo metallico (ormai montato)
- 15 Prefiltro
- \- Istruzioni per l'uso

Sommario

A
- 1 Cavo di rete
- 2 Staffa per il tubo aspirante
- 3 Finestra trasparente indicazione di ostruzione
- 4a Maniglia per il trasporto
- 4b Staffa per tubo flessibile aspirante e cavo di rete
- 5 Coperchio contenitore
- 6 Interruttore di accensione / spegnimento (ON / OFF)
- 7 Attacco tubo flessibile
- 8 Clip di chiusura
- 9 Manico per il contenitore in metallo
- 10 Contenitore in metallo
- 11 Tubo flessibile aspirante (tubo flessibile in metallo)
- 12 Tubo aspirante
- 13 Filtro ripiegato
- 14 Cestello filtro in filo metallico
- 15 Prefiltro
- 15a Linguetta di tenuta del prefiltro

C
- 16a Dispositivo di sosta di sicurezza - tubo aspirante
- 16b Dispositivo di sosta di sicurezza - cestello filtro in filo metallico
- 17 Asole metalliche per il fissaggio del cestello filtro in filo metallico

D
- 18 Filtro dell'aria
- 19 Alloggiamento del filtro
- 20 Carcassa del motore

Descrizione del funzionamento

L'aspiracenere è dotato di un robusto contenitore in metallo con coperchio. La dotazione aspirante è costituita da un tubo aspirante flessibile in metallo e un tubo

aspirante in alluminio. Il prefiltro protegge il cestello filtro in metallico e il filtro pieghettato dall'imbrattamento, agevolandone così la pulizia. Uno stop di sicurezza evita la possibilità di funzionamento dell'apparecchio senza il filtro.
Uno stop di sicurezza evita la possibilità di funzionamento dell'apparecchio senza filtro o senza cestello filtro.
Un termometro di sicurezza monouso è utile per il disinnesto irreversibile del circuito elettrico durante il surriscaldamento o incendio all'interno dell'apparecchio
Per il funzionamento dei componenti leggere le seguenti descrizioni.

Dati tecnici

Aspiracenere.....PAS 500 D3
Tensione nominale..... 230-240 V~, 50 Hz
Assorbimento nominale
(potenza installata)..... 500 W
Lunghezza dei cavi ..... 2,5 m
Classe di protezione.....⧈ II
Tipo di protezione IP20
Forza di aspirazione .. 12,5 kPA (125 mbar)
Contenuto del contenitore (lorda) ..... 18 l
Tubo flessibile aspirante
Lunghezza ..... ca. 120 cm
Tubo aspirante
Lunghezza ..... ca. 30 cm
Diametro..... ca. 40 mm
Peso (inclusivo di tutti gli
accessori).....ca. 4,0 kg

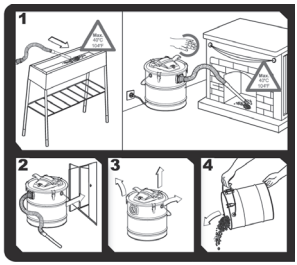
Si possono effettuare senza preavviso modifiche tecniche ed ottiche dopo ulteriori sviluppi. Tutte le misure, indicazioni ed i dati di questo manuale d'uso non sono quindi soggetti a garanzia. Non si possono quindi rivendicare pretese giuridiche in base al manuale d'uso.

Indicazioni di sicurezza

Simboli sull'apparecchio

Attenzione!
Leggere attentamente prima dell'uso.
Conservare per la consultazione.
Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
Solo per la cenere fredda*!
Sussiste pericolo d'incendio, se la sostanza aspirata supera la soglia di sicurezza dei 40°C (104°F).

* *Con „cenere fredda" si intende cenere che si è raffreddata per un periodo sufficiente e che non contiene più focolai di brace. Per appurare se la cenere è fredda, rastrellarla con un utensile metallico prima di utilizzare l'apparecchio. La cenere fredda non emana più radiazioni termiche percettibili.*



1 Non aspirare fuliggine, né materiali incendiabili. Durante l'aspirazione controllare costantemente che i tubi flessibili e l'aspiratore non si riscaldino. La temperatura del materiale da aspirare non deve superare i 40°C (104°F).
2 - 4 Prima e dopo l'aspirazione aprire all'aperto, svuotare e pulire l'apparecchio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Classe di protezione II

Simboli riportati nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Norme generali di sicurezza

Le indicazioni presenti in queste istruzioni per l'uso devono essere osservate scrupolosamente. Si rispettino inoltre le norme di sicurezza e per la prevenzione di incidenti previste dalla legge.

Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

In questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Accertarsi che il cavo di rete non venga danneggiato tirandolo su spigoli appuntiti, bloccandolo o tirando il cavo.
- Controllare prima di ogni uso il cavo di alimentazione e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti o usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Spegnere l'apparecchio e tirare la spina:
  - quando non si usa l'apparecchio,
  - prima di aprire l'apparecchio,
  - durante tutte le operazioni di manutenzione e pulizia,
  - se il cavo d'allacciamento è danneggiato o aggrovigliato.
- Non usare il cavo per estrarre la spina dalla presa di rete. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Accertarsi che la tensione di rete coincida con i dati della targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa protetta con almeno 16A.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- Evitare schock elettrici. Impedire il contatto del corpo con parti messe a terra (ad es. tubi, radiatori, fornelli elettrici, refrigeratori).
- Utilizzare il cavo di prolungamento per l'uso all'esterno. Utilizzare all'esterno solo il cavo di prolungamento omologato per questo tipo di funzionamento e corrispondentemente contrassegnato.
- Evitare il funzionamento non intenzionale. Accertarsi che, inserendo la spina, l'interruttore sia staccato.

In questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Non lasciare mai incustodito un apparecchio pronto al funzionamento sul posto di lavoro.
- Non usare l'aspirapolvere su persone ed animali.
- Quando si lavora, far sì che l'ugello ed il tubo d'aspirazione non raggiungano l'altezza della testa, ci si può ferire.
- Non aspirare materiali o polveri bollenti, incandescenti, incendiabili, esplosivi o pericolosi per la salute (categoria di polveri L, M, H), tra cui anche ceneri incandescenti, benzina, solventi, acidi o soluzioni alcaline, ci si può ferire.
- Attenzione! I materiali pericolosi (ad es. benzina, solventi, acidi o soluzioni alcaline) e la cenere di prodotti combustibili non ammessi (ad es. in forni a combustione a petrolio o caldaie per riscaldamento) non devono essere aspirati! L'operazione comporta il rischio di lesioni alle persone.
- Non aspirare le polveri combustibili sottili esiste il rischio d'esplosione.
- Non aspirare ceneri bianche nè oggetti caldi, incandescenti o combustibili (ad es.carbone di legna, sigarette …). Esiste il rischio d'incendio.
- Non aspirare liquidi, fuliggine, polvere d'intonaco e cemento. Possono danneggiare l'apparecchio.
- Il prodotto da aspirare non deve superare una temperatura oltre i 40°C. Il prodotto da aspirare che all'esterno sembra freddo può essere ancora caldo all'interno. Il prodotto da aspirare caldo può riaccendersi in presenza di correnti d'aria. Inoltre l'apparecchio ne può essere danneggiato.
  Se l'apparecchio si riscalda spegnerlo ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare all'aperto sorvegliandolo.

In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Accertarsi che l'apparecchio sia montato correttamente e che il filtro sia in posizione corretta.
- Non mettere l'apparecchio su pavimenti sensibili al calore durante il funzionamento. Per motivi di sicurezza utilizzare un piano resistente al calore durante la pulizia di forni, camini o grill.
- Non spegnere i pezzetti di cenere caldi con acqua perchè le improvvise differenze di temperatura possono causare la formazione di crepe nel camino.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori forniti e consigliati dal nostro centro assistenza. L'impiego di pezzi di marche diverse determina un'immediata perdita di validità della garanzia.
- Eseguire le riparazioni solo dai centri assistenza autorizzati da noi.
- Rispettare le indicazioni relative alla pulizia e alla manutenzione dell'apparecchio.
- Prima e dopo l'aspirazione svuotare e pulire l'aspiratore in modo da prevenire l'accumulo di materiali che possono formare un carico di incendio.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

Montaggio

Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio estrarre la spina dalla rete. Pericolo di schock elettrico!

B

1. Applicazione del prefiltro: Ripiegare la linguetta di tenuta (15a) del prefiltro (15) sul bordo del contenitore in metallo (10), (vedere figura piccola).
2. Controllare se è inserito opportunamente e stabilmente il filtro ripiegato (A 13) e il cestello filtro in filo metallico (A 14).
3. Applicare il coperchio del contenitore (5) sul contenitore in metallo (10) e richiuderlo con la clip di chiusura (8).
4. Collegare il tubo flessibile aspirante (11). Per poterlo fare inserire il terminale in plastica girevole (con il simbolo stampato) nell'attacco del tubo flessibile (7) e avvitarlo saldamente (chiusura a baionetta).

Durante il montaggio e lo smontaggio del tubo flessibile non avvolgere il terminale in plastica nera nè il tubo aspirante in metallo. Il tubo flessibile potrebbe distorgersi o piegarsi danneggiandosi.

5. Inserire il tubo aspirante (12) sul terminale rigido del tubo aspirante (11).

Accensione/ spegnimento

Inserire la spina.

L'apparecchio è equipaggiato con un dispositivo di sosta di sicurezza che consente il funzionamento solo se il filtro a pieghe e il cestino filtrante metallico sono stati montati correttamente.

Accensione:
Interruttore On/Off (vedi A 6)
in posizione „**I**"

Spegnimento:
Interruttore On/Off (vedi A 6)
in posizione „**0**"

Avvisi per l'utilizzo dell'apparecchio

L'aspirazione di cenere in candescente e di sostanze infiammabili, esplosive o nocive per la salute è vietata. Pericolo di lesioni!

- Disporre l'apparecchio su di una superficie piana non sensibile al calore.
- In caso di aspirazione di polveri sottili e fredde o di polvere, applicare il prefiltro (A 15) in modo da proteggere il cestello filtro in filo metallico (A 14) e il filtro pieghettato (A 13) dall'imbrattamento.
- Per aspirare lo sporco grossolano è possibile rimuovere il prefiltro (A 15). In questo modo aumenta la forza di aspirazione.
- Per aspirare utilizzare sempre il tubo aspirante. Se la quantità di cenere da

rimuovere è limitata, mantenere il tubo di aspirazione a circa 1 cm dalla stessa. Per quantità maggiori, immettere il tubo di aspirazione direttamente nella cenere.
- Aspirare esclusivamente la cenere raffreddata a meno di 40°C.
- Durante l'aspirazione controllare sempre se il contenitore in metallo e il tubo aspirante si riscaldano.
- Se l'apparecchio si riscalda spegnerlo ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare all'aperto sotto sorveglianza.
- Durante le pause di lavorazione è possibile inserire il tubo aspirante (E 12) nell'alloggiamento degli accessori (E 2) posto nel coperchio del contenitore.
- Per trasportare l'apparecchio utilizzare sempre la maniglia (A 4a).
- Il contenitore in metallo (A 10) può essere riempito al massimo fino alla metà per lasciare il filtro ripiegato sempre libero.
- Svuotare il contenitore all'aperto per evitare di sporcare (vedere „pulizia/manutenzione").
- Pulire il prefiltro (A 15) ed eventualmente il filtro pieghettato (A 13) (vedere "Pulizia/manutenzione"):
  - in caso di forza di aspirazione in calo,
  - se la finestra trasparente dell'indicazione di ostruzione (A 3) sul coperchio contenitore diventa rossa.

Pulizia/manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio estrarre la spina dalla rete. Pericolo di schock elettrico!

Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non usare detergenti o solventi aggressivi. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Se il termometro di sicurezza monouso ha interrotto in modo irreversibile la corrente elettrica, l'apparecchio deve essere riparato.

Operazioni generali di pulizia

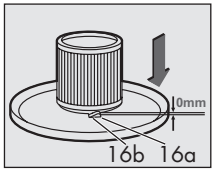
Pulire l'apparecchio dopo ogni uso:
- Eseguire la pulizia all'aperto per evitare di sporcare.
- Rimuovere il coperchio contenitore (A 5) e il prefiltro (A 15) e svuotare il contenitore in metallo (A 10). Pulire il contenitore in metallo con acqua e lasciarlo asciugare.
- Battere il prefiltro (A 15) e pulirlo con un pennello o una scopetta.
- Dopo aver rimosso il tubo flessibile aspirante (A 11), pulire i collegamenti dalle particelle di polvere e fuliggine. Tale operazione garantisce la regolare integrità del tubo flessibile aspirante.
- Pulire il cestello filtro in filo metallico e il filtro ripiegato (vedere sotto).

Pulizia del cestello filtro in filo metallico e del filtro ripiegato

Sostiuire il filtro ripiegato quando è usurato, danneggiato o molto sporco (vedere „Ricambi").

C

1. Estrarre il coperchio del contenitore (5).
2. Ruotare il cestello filtro in filo metallico (14) in senso antiorario ed estrarlo. Battere il cestello filtro in filo metallico.
3. Sbattere il filtro ripiegato (13) e pulirlo con un pennello o con uno scopino.
4. Applicare il filtro ripiegato (13) sul coperchio del contenitore svitato (5) (vedere figura piccola **C**).
   L'anello in gomma va messo in alto sul coperchio del contenitore, quindi premere verso il basso l'interruttore dello stop di sicurezza (16a). Assicurarsi di riposizionare la parte rientrata dell'anello in gomma sull'interruttore dello stop di sicurezza.



5. Ripiegare il cestello filtro in filo metallico (14) sul filtro ripiegato (13) e girarlo fino allo scatto. Il dispositivo di sosta di sicurezza (16b) deve essere premuto verso il basso.

Se il cestello filtro in filo metallico (14) ha del gioco premere le linguette metalliche (17) con il dito verso il basso.

Pulizia del filtro dell'aria

D

1. Estrarre il coperchio del contenitore (5), il cesto filtro in filo metallico (**A** 14) e il filtro ripiegato (**A** 13).
2. Estrarre il filtro dell'aria (18) dall'apposito alloggiamento (19).
3. Lavare il filtro con acqua e sapone e lasciarlo asciugare all'aria.
4. Reinserire il filtro dell'aria (18) nell'apposito alloggiamento (19).

E Conservazione

- Per riporre l'apparecchio avvolgere il cavo di rete (1) attorno alla staffa (4b) sul coperchio del contenitore (5).
- Premere l'estremità del tubo flessibile aspirante (11) sotto la staffa (4b).
- Inserire il tubo aspirante (12) nell'alloggiamento degli accessori (2).
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e inaccessibile ai bambini.

Smaltimento/tutela ambientale

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Non si devono gettare macchine nei rifiuti di casa.

Portare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Si possono separare i pezzi in plastica e metallo secondo il genere e poi portarli al centro di riciclaggio. Chiedere a tal proposito al nostro servizio assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center" a pag. 26). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Position Istruzioni per l'uso	Position Vista esplosa	Denominazione	Numeri d'ordine
A 11	11	Tubo flessibile aspirante	91099243
A 12	12	Tubo aspirante	91099242
A 13	13	Filtro ripiegato	91099216
A 14	14	Cestello filtro in filo metallico	91099217
A 15	20	Prefiltro	91102315
D 18	17	Filtro dell'aria	91096900

Ricerca di guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di alimentazione	Controllare la presa di corrente, il cavo, la spina e il fusibile, se necessario far riparare l'apparecchio da un'elettricista qualificato
	Apparecchio non inserito	Inserire l'apparecchio (vedere „Accensione/spegnimento")
	Stop di sicurezza per filtro assente o inserito male (A 13) o cestello filtro in filo metallico (A 14)	Inserire correttamente il filtro ripiegato (vedere „Pulizia/manutenzione")
	L'interruttore ON/OFF (A 6) è guasto.	Riparazione tramite Centro Assistenza tecnico
	Il motore è guasto	
	Il termometro di sicurezza monouso ha interrotto in modo irreversibile la corrente elettrica	
Potenza di aspirazione ridotta o mancante	Tubo flessibile aspirante (A 11) o tubo aspirante (A 12) intasato	Eliminare intasamenti e inceppamenti
	Coperchio in metallo (A 10) non chiuso	Chiudere il coperchio in metallo
	Coperchio in metallo (A 10) pieno	Svuotare il contenitore in metallo (vedere „Pulizia/manutenzione")
	Filtro ripiegato (A 13) inserito	Pulire o sostituire il filtro ripiegato (vedere „Pulizia/manutenzione")
	Filtro dell'aria (D 18) inserito	Pulire o sostituire il filtro dell'aria (vedere „Pulizia/manutenzione")
	Prefiltro (A 15) intasato	Pulire o sostituire il prefiltro (vedere "Pulizia/manutenzione")
	Il prefiltro (A 15) riduce la forza di aspirazione	Per l'aspirazione di sporco grossolano rimuovere il prefiltro

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia
Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi.
Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa
Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia
L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtri o inserti) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).
Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia
Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:
- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 100052) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per

e-mail. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.
Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.
Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.
Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 100052

MT **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 100052

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germania
www.grizzly-service.eu

Índice

Introdução 27
Utilização.....28
Descrição Geral.....28
Peças incluídas 28
Esquema de descrição técnica 28
Descrição de funcionamento 29
Dados técnicos 29
Medidas de segurança 29
Símbolos colocados no aparelho 29
Símbolos colocados no manual.....30
Medidas de segurança gerais 30
Montagem 32
Ligar/Desligar 32
Indicações para o trabalho.....32
Limpeza/Manutenção 33
Trabalhos gerais de limpeza.....33
Limpar o cesto de filtro de metal e o filtro de pregas 33
Limpar o filtro de ar.....34
Conservação 34
Remoção do aparelho/Protecção do meio ambiente 34
Peças sobressalentes/ Acessórios.....35
Resolução de Problemas 36
Garantia 37
Serviço de reparação 38
Service-Center.....38
Importador 38
Tradução do original da Declaração de conformidade CE 63
Designação de explosão 65

Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, contanto que supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do dispositivo e desde que estejam conscientes dos riscos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.
Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida. Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.

O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas.

Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Utilização

O aspirador de cinzas de funcionamento por motor é um eletrodoméstico e destina-se à aspiração de cinzas frias e materiais aspiráveis de chaminés, fornos de carvão, cinzeiros ou grelhadores.
O aparelho não foi concebido para aspirar líquidos, fuligem nem pó de reboco ou cimento, nem mesmo para aspirar caldeiras de aquecimento ou queimadores a óleo.
É proibida a aspiração de cinzas incandescentes, bem como de materiais e pós inflamáveis, explosivos ou nocivos para a saúde (classe de pó L, M, H).
Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

Descrição Geral

As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Peças incluídas

Retire o aparelho da embalagem e verifique a sua integralidade. Elimine de maneira apropriada o material da embalagem.

A
- 5 Tampa do depósito
- 10 Depósito de metal
- 11 Mangueira de aspiração
- 12 Tubo de aspiração
- 13 Filtro de pregas (embora montado)
- 14 Cesto de filtro de metal (embora montado)
- 15 Pré-filtro
- \- Manual de Instruções

Esquema de descrição técnica

A
- 1 Rede eléctrica
- 2 Suporte para o tubo de aspiração
- 3 Visor de observação do indicador de entupimento
- 4a Pega de transporte
- 4b Suporte para o tubo flexível e cabo de ligação à rede
- 5 Tampa do depósito
- 6 Interruptor de ligar/ desligar
- 7 Entrada para a mangueira
- 8 Fechos
- 9 Manípulo para recipiente de metal
- 10 Depósito de metal
- 11 Mangueira de aspiração (tubo flexível de metal)
- 12 Tubo de aspiração
- 13 Filtro de pregas
- 14 Cesto de filtro de metal
- 15 Pré-filtro
- 15a Vedante no pré-filtro

C
- 16a Mecanismo de paragem de segurança (filtro de pregas)
- 16b Mecanismo de paragem de segurança (cesto de filtro de metal)
- 17 Linguetas metálicas para a fixação do cesto de filtro de metal

D
- 18 Filtro do ar
- 19 Caixa do filtro
- 20 Cabeça do motor

Descrição de funcionamento

O aspirador de cinzas encontra-se equipado com um depósito de metal estável com tampa. O conjunto de aspiração consiste numa mangueira de aspiração flexível, em metal, e num tubo de aspiração, em alumínio. O pré-filtro protege o cesto de filtro de metal e o filtro de fole contra a sujidade e facilita assim a limpeza.
Um tampão de segurança evita que o aparelho possa funcionar sem filtro e sem cesto de filtro. Um termofusível destina-se à desativação irreversível do circuito de corrente em caso de sobreaquecimento ou incêndio no interior do aparelho. Para se familiarizar com a função dos acessórios leia, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Dados técnicos

Aspirador de cinzas ..... PAS 500 D3

Tensão nominal	230-240V~, 50 Hz
Comprimento do cabo	2,5 m
Potência de entrada do motor	500 W
Classe de protecção	⧈ II
Tipo de protecção	IP20
Potência de aspiração	aprox. 12,5 kPa (125 mbar)
Capacidade do recipiente (bruto)	18 l
Mangueira de aspiração	
Comprimento	aprox. 120 cm
Tubo de aspiração:	
Comprimento	aprox. 30 cm
Diâmetro	aprox. 40 mm
Peso (incl. todos os acessórios)	aprox. 4,0 kg

Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Medidas de segurança

Símbolos colocados no aparelho

Atenção!

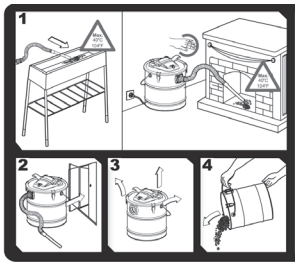
Ler o manual de instruções!

Não deixar o aparelho à chuva!

Apenas para cinzas frias*!

Se as substâncias atingirem uma temperatura superior a 40°C (104°F) há perigo de incêndio!

* *"Cinzas frias" são cinzas que arrefeceram o tempo suficiente e já não contêm brasas. Isto pode ser determinado, vasculhando as cinzas com um objecto auxiliar metálico antes de o dispositivo ser utilizado. Nas cinzas frias já não é perceptível qualquer radiação de calor.*



1 Ao aspirar, verificar constantemente as mangueiras e o aspirador em relação a aquecimento.
Não aspirar fuligem nem materiais inflamáveis.
O material aspirado não deve exceder a temperatura de 40° C (104°F).

2 - 4 Abrir, esvaziar e limpar o aspirador ao ar livre, antes e depois de aspirar.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Classe de protecção II

Símbolos colocados no manual

Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.

Símbolos de ordens com informações sobre a prevenção de danos.

Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Medidas de segurança gerais

As instruções deste manual são para serem seguidas. Para além disso, devem ser respeitadas e cumpridas as directivas de segurança e os regulamentos para a precaução de acidentes das entidades locais.

Cuidado: Ao utilizar o aparelho, ter em atenção as medidas básicas de segurança a seguir indicadas para a protecção contra os riscos de ferimentos e queimaduras:

Assim poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico:

- Preste atenção para que, ao puxar pelo cabo de ligação à corrente, este não fique danificado se passar por bordas cortantes, se ficar entalado ou se se puxar demasiado por ele.
- Antes de usar, verificar sempre a presença de avarias e sinais de desgaste na linha de ligação à rede e no cabo de extensão. Não utilizar o aparelho se o cabo estiver danificado ou gasto.
- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.
- Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada:
  - sempre que o aparelho não for utilizado;
  - antes de abrir o aparelho;
  - em todos os trabalhos de manutenção e de limpeza;
  - quando o cabo de ligação estiver danificado ou emaranhado.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo do calor, do óleo e de bordas cortantes.
- Cerifique-se de que a tensão de rede corresponde às indicações da chapa de características do aparelho.
- Ligue o aparelho somente a uma tomada que esteja protegida pelo menos por 16A.
- Ligue o aparelho a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de avaria (interruptor FI) e com uma corrente atribuída não superior a 30 mA.
- Não exponha o aparelho à chuva. Não use o aparelho em ambiente húmido ou molhado.
- Proteja-se contra choques eléctricos. Evite o contacto corporal com peças ligadas à terra (por ex., canos, radiadores, fogões eléctricos, sistemas de refrigeração).
- Use os cabos de extensão para traba-

lhos no exterior. Quando trabalhar no exterior, use apenas cabos de extensão autorizados e devidamente identificados para utilização no exterior.
- Evite um arranque acidental da ferramenta. Certifique-se de que o interruptor está desligado quando ligar a ficha à tomada.

Assim poderá evitar acidentes e ferimentos:
- Nunca deixe um aparelho pronto para entrar em funcionamento fora de vigilância no local de trabalho.
- Não se deve aspirar pessoas ou animais com este aparelho.
- Quando estiver a trabalhar com o aparelho, o difusor e o tubo de aspiração não devem estar à mesma altura da cabeça. Perigo de lesões!
- Não aspire materiais nem pós (classe de pó L, M, H) escaldantes, incandescentes, inflamáveis, explosivos ou nocivos para a saúde. Entre estas contam-se cinzas ardentes, gasolina, solventes, ácidos ou lixívias. Perigo de lesões!
- Atenção! Nem substâncias perigosas (por ex., gasolina, solventes, ácidos ou soluções alcalinas), nem cinza de combustíveis não permitidos (por ex., de queimadores a óleo ou caldeiras de aquecimento) podem ser aspiradas! Existe o perigo de danos pessoais.
- Não aspire pó fino inflamável. Existe perigo de explosão.
- Não aspire cinza nem objectos quentes, em brasa ou inflamáveis (por ex., carvão de lenha, cigarros…). Existe perigo de incêndio.
- Não aspire líquidos, fuligem nem pó de reboco ou cimento. Poderá danificar o aparelho.
- O material aspirado não pode ter uma temperatura superior a 40°C. O material aspirado que pareça frio por fora pode ainda estar quente por dentro. O material aspirado quente pode reinflamar-se com a corrente de ar. Além disso, o aparelho pode ser danificado. Se notar que o aparelho se aquece excessivamente, desligue-o e tire a ficha da tomada. Deixe o aparelho arrefecer ao ar livre sob vigilância.

Assim se evitam danos as pessoas e ao aparelho:
- Certifique-se de que o aparelho se encontra correctamente montado e o filtro na posição correcta.
- Durante a aspiração, não coloque o aparelho sobre pavimentos sensíveis ao calor. Por motivos de segurança e sempre que proceda à limpeza de fornos, lareiras ou grelhadores, use uma base à prova de fogo.
- Não apague partículas de cinza quentes com água, uma vez que podem surgir fissuras na lareira devido às grandes diferenças de temperatura.
- Utilize apenas peças de substituição e acessórios que sejam fornecidos e recomendados pelo nosso centro de assistência. A utilização de peças de terceiros causará, de imediato, a perda de qualquer direito a prestação de garantia.
- Apenas os nossos centros de assistência ao cliente devem executar as reparações.
- Tenha em consideração as indicações relativas à limpeza e à manutenção do aparelho.
- Esvazie e limpe o aspirador antes e depois de aspirar, a fim de evitar o depósito de materiais que representem uma carga incendiária no aspirador.
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças.

Montagem

Antes de iniciar qualquer trabalho, tire a ficha da tomada de rede eléctrica.
Perigo de choque eléctrico!

B

1. Colocar o pré-filtro:
   Aplique o vedante (15a) do pré-filtro (15) sobre o rebordo do recipiente de metal (10) (ver figura pequena).
2. Verifique se o filtro de pregas (A 13) e o cesto de filtro de metal (A 14) estão firmes e colocados correctamente.
3. Coloque a tampa do depósito (5) sobre o depósito de metal (10) e tranque os fechos (8).
4. Ligue a mangueira de aspiração (11). Para tal, insira o terminal de plástico rotativa (com o símbolo impresso) na entrada para a mangueira (7) e aperte-a (conector de baioneta).

Ao montar ou desmontar a mangueira de aspiração, segure na peça de plástico preto e não na mangueira de aspiração metálica. A mangueira poderá ser danificada se for torcida ou dobrada.

5. Coloque o tubo de aspiração (12) na peça final rígida da mangueira de aspiração (11).

Ligar/Desligar

Ligue a ficha à tomada .

A unidade está equipada com um mecanismo de paragem de segurança, que permite o funcionamento apenas com o filtro plissado e a cesta de filtragem em arame devidamente montados.

Para ligar:
Interruptor liga/desliga (ver A 6) na posição „**I**“

Para desligar:
Interruptor liga/desliga (ver A 6) Na posição „**0**“

Indicações para o trabalho

É proibído aspirar substâncias inflamáveis, explosivas ou perniciosas para a saúde. Existe perigo de ferimento!

- Coloque o aparelho sobre uma superfície nivelada não sensível ao calor.
- Ao aspirar cinzas ou poeiras finas e frias, coloque o pré-filtro (A 15) para proteger o cesto de filtro de metal (A 14) e o filtro de fole (A 13) contra a sujidade.
- Para aspirar sujidade grosseira, pode remover o pré-filtro (A 15). Deste modo, a potência de aspiração é aumentada.
- Para aspirar, use sempre o tubo de aspiração. No caso de uma sujidade reduzida, mantenha o tubo de aspiração a uma distância de aprox. 1 cm acima das cinzas. Pode remover gran-

des quantidades de cinzas, imergindo diretamente o tubo de aspiração.
- Aspire unicamente cinza arrefecida com uma temperatura inferior a 40°C.
- Durante a aspiração, controle sempre o grau de aquecimento do depósito de metal e da mangueira de aspiração.
- Se notar que o aparelho se aquece excessivamente, desligue-o e tire a ficha da tomada. Deixe o aparelho arrefecer ao ar livre sob vigilância.
- Durante as pausas de trabalho, pode introduzir o tubo de aspiração (E 12) no alojamento de acessórios (E 2) da tampa do depósito.
- Para transportar o aparelho, segure-o sempre pela respectiva pega (A 4a).
- O depósito de metal (A 10) pode ter um enchimento máximo de metade, a fim de manter sempre livre o filtro de pregas.
- Esvazie o depósito ao ar livre para evitar sujidade (ver "Limpeza/manutenção").
- Limpe o pré-filtro (A 15) e, se necessário, o filtro de fole (A 13) (consulte "Limpeza/manutenção"):
  - no caso de um decréscimo de potência de aspiração,
  - se a janela de visualização do indicador de obstrução (A 3) na tampa do recipiente ficar vermelha.

Limpeza/Manutenção

Retire a ficha da tomada.
Perigo de choque eléctrico.

Não esguiche água no aparelho e não utilize produtos ou soluções de limpeza cáusticos. O aparelho poderá ser danificado.

Se o termofusível interromper o circuito de corrente de forma irreversível, o aparelho deve ser enviado para reparação.

Trabalhos gerais de limpeza

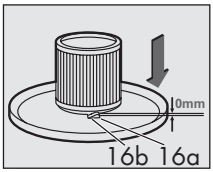
Limpe o aparelho após cada utilização:
- Execute a limpeza ao ar livre para evitar sujar o local.
- Retire a tampa do recipiente (A 5) e o pré-filtro (A 15) e esvazie o recipiente de metal (A 10). Limpe o depósito de metal com água e deixe secar.
- Extraia o pré-filtro (A 15) e limpe-o com um pincel ou uma escova manual.
- Depois de remover o tubo flexível de aspiração (A 11), limpe as ligações de partículas de pó e ferrugem. Isto garante uma fácil recolocação do tubo flexível de aspiração.
- Limpe o cesto de filtro de metal e o filtro de pregas (ver "Limpar o cesto de filtro de metal e o filtro de pregas").

Limpar o cesto de filtro de metal e o filtro de pregas

Substitua o filtro de pregas sempre que ele estiver desgasto, danificado ou muito sujo. (ver "Peças sobressalentes").

C
1. Tire a tampa do depósito (5).
2. Rode o cesto de filtro de metal (14) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-o. Tire os resíduos do cesto de filtro de metal batendo levemente.
3. Tire os resíduos do filtro de pregas (13) batendo levemente e limpe-o com um pincel ou uma vassoura de mão.

4. Coloque o filtro de pregas (13) na tampa do depósito virada ao contrário (5) (ver imagem pequena C).
   O anel de borracha tem de ficar assente na tampa do depósito e premir o interruptor da paragem de segurança (16a) para baixo. Certifique-se de que o ponto de pressão no anel de vedação está novamente colocado sobre o interruptor do tampão de segurança.



5. Enfie o cesto de filtro de metal (14) no filtro de pregas (13) e rode-o no sentido do ponteiro dos relógios até ao limite. O mecanismo de paragem de segurança (16b) deve ser pressionado para baixo.

Se o cesto de filtro de metal (14) tiver folga, prima com o dedo as braçadeiras de metal (16) para baixo.

Limpar o filtro de ar

D

1. Retire a tampa do depósito (5), o cesto de filtro de metal (A 14) e o filtro de pregas (A 13).
2. Retire o filtro de ar (18) da caixa do filtro (19).
3. Limpe o filtro lavando-o com sabão e água e deixe-o secar ao ar.
4. Volte a colocar o filtro de ar (18) na caixa do filtro (19).

E Conservação

- Para o armazenamento, enrole o cabo de ligação de rede (1) em torno do suporte (4b) sobre a tampa do recipiente (5).
- Desloque a extremidade do tubo flexível de aspiração (11) sob o suporte (4b).
- Insira o tubo de aspiração (12) no alojamento de acessórios (2).
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças.

Remoção do aparelho/ Protecção do meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue, por favor, o seu aparelho num posto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes/Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzly-service.eu

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver "Service-Center " página 38). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Pos. Manual de Instruções	Pos. Vista en corte	Descrição	Números de encomenda
A 11	11	Mangueira de aspiração	91099243
A 12	12	Tubo de aspiração	91099242
A 13	13	Filtro de pregas	91099216
A 14	14	Cesto de filtro de metal	91099217
A 15	20	Pré-filtro	91102315
D 18	17	Filtro do ar	91096900

Resolução de Problemas

Problema	Causa possível	Resolução do problema
O aparelho não arranca	Não há tensão de rede	Examinar a tomada, o cabo, a linha, a ficha e o fusível e, caso seja necessário, levar o aparelho para reparação a um técnico especialista em electricidade
	O aparelho não está ligado	Ligar o aparelho (ver "Ligar/Desligar")
	Paragem de segurança devido a ausência do filtro de pregas (A 13) ou por estar incorrectamente colocado	Colocar filtro de pregas correctamente (ver "Limpeza/Manutenção")
	Interruptor de ligar/desligar (A 6) avariado	Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica
	Motor avariado	
	O termofusível disparou e interrompeu o circuito de corrente	
Potência de aspiração baixa ou inexistente	Mangueira de aspiração (A 11) ou tubo de aspiração (A 12) obstruído(a)	Eliminar os entupimentos e bloqueios
	Depósito de metal (A 10) não está fechado	Fechar o depósito de metal
	Depósito de metal (A 10) cheio	Esvaziar depósito de metal (ver "Limpeza/Manutenção")
	Filtro de pregas (A 13) obstruído	Limpar ou substituir filtro de pregas (ver "Limpeza/Manutenção")
	Filtro do ar (A 18) obstruído	Limpar ou substituir filtro do ar (ver "Limpeza/Manutenção")
	O pré-filtro (A 15) está obstruído	Limpar ou substituir o pré-filtro (consulte "Limpeza/manutenção")
	O pré-filtro (A 15) reduz a potência de aspiração	Remover o pré-filtro para aspirar sujidade grosseira

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia
O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.
Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.
Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos
O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia
O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, filtros ou ensaios), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores, baterias recarregáveis ou as peças feitas em vidro).
Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.
Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia
Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 100052), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.
Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.
Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 100052

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Alemanha
www.grizzly-service.eu

Contents

Introduction 39
Application 40
General description.....40
Delivery Contents.....40
Overview.....40
Description of operation.....40
Technical data 41
Safety information 41
Device symbols.....41
Symbols used in the instructions 42
General notes on safety 42
Assembly.....43
Switching on/off 44
Operating Instructions.....44
Cleaning/Maintenance 45
General Cleaning Work 45
Cleaning the Metal filter cage and Pleated Filter.....45
Cleaning the Air Filter.....45
Storage.....46
Disposal/Environmental protection 46
Spare Parts/Accessories 46
Trouble shooting 47
Guarantee 48
Repair Service.....49
Service-Center.....49
Importer 49
Translation of the original EC declaration of conformity.....63
Exploded Drawing 65

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Introduction

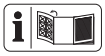
Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Application

The motorised ash vacuum cleaner is a household appliance intended for removing cold ash and other cold small objects from chimneys, charcoal stoves, ashtrays or barbecue grills.
The equipment is not suitable for vacuuming liquids, soot or cement dust or for vacuuming heating boilers and oil-burning ovens. The vacuuming of glowing embers and of materials that are combustible, explosive or harmful to health is prohibited.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

General description



See the front fold-out page for illustrations.

Delivery Contents

Unpack the equipment and check that it is complete.
Dispose of the packaging material in a proper manner.

A

- 5 Container lid incl. motor housing
- 10 Metal container
- 11 Metal suction hose
- 12 Suction tube
- 13 Pleated filter (already mounted)
- 14 Metal filter cage (already mounted)
- 15 Pre-filter
- \- Instruction Manual

Overview

A

- 1 Power cord
- 2 Suction tube holder
- 3 Inspection window blockage indicator
- 4a Carry handle
- 4b Retaining bracket for hose and power cord
- 5 Container lid
- 6 On/off switch
- 7 Hose connection
- 8 Seal clips
- 9 Arched handle for metal container
- 10 Metal container
- 11 Metal suction hose
- 12 Suction tube
- 13 Pleated filter
- 14 Metal filter cage
- 15 Pre-filter
- 15a Lip seal on pre-filter

C

- 16a Safety stop pleated filter
- 16b Safety stop metal filter cage
- 17 Metal lugs for fastening the metal filter cage

D

- 18 Air filter
- 19 Filter housing
- 20 Motor housing

Description of operation

The ash vacuum cleaner is fitted with a stable metal container with a cover. The vacuum set comprises a flexible metal suction hose and an aluminium suction hose. The pre-filter protects the metal filter cage against contamination and thus, facilitates cleaning. A safety stop prevents the vacuum cleaner from being operated without the filter or filter basket.

A single-use thermal fuse permanently disconnects the power circuit in event of overheating or fire inside the device.
The following describes the function of the operating parts.

Technical data

Ash vacuum cleaner.....PAS 500 D3

Mains voltage..... 230-240 V~, 50 Hz
Rated power input
(Power consumption)..... 500 W
Power cord length ..... 2.5 m
Safety class .....⧈ II
Protection category..... IP20
Suction force ..... 12.5 kPA, (125 mbar)
Metal container capacity, gross ..... 18 l
Length of the metal
suction hose .....approx. 120 cm
Suction tube
Length .....approx. 30 cm
Diameter.....approx. 40 mm
Weight (incl. all
accessories)..... approx. 4.0 kg

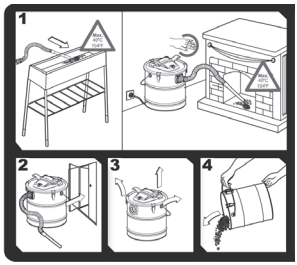
Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Safety information

Device symbols

Warning!
Read carefully before use.
Retain for reference.
Do not expose the unit to rain.
For cold ashes only*!
Matter exceeding a temperature of 40°C (104°F) poses a fire risk!

** "Cold ashes" are ashes that have cooled for a sufficient time and no longer contain pockets of embers. This can be determined by sifting through the ashes with a metal implement before using the equipment. The cold ashes emit no further perceptible heat radiation.*



1 Do not vacuum up soot or combustible materials.
During vacuuming, constantly check the hoses and vacuum for heating.
The vacuumed material must not exceed a temperature of 40°C (104°F).

2 - 4 Open, empty and clean the vacuum outdoors before and after vacuuming.

Electrical machines do not belong with domestic waste.

Safety class II

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety

The information contained in these operating instructions must be observed. In addition, legal safety and accident prevention regulations must also be observed.

Caution: when using the equipment, observe the following basic safety measures in order to protect against the risks of injury and fire:

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the power cord is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the power cord.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cord for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
  - when the machine is not in use,
  - before the machine is opened up,
  - for all maintenance and cleaning work,
  - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Do not use the power cord to pull the plug out of the socket. Protect the power cord from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 13 A.
- The device must be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.
- Do not expose the equipment to the rain. Do not use the equipment in a damp or wet environment.
- Protect yourself from electric shocks. Avoid bodily contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric cookers, cooling devices).
- Use extension cables outdoors. Use only extension cables that are approved and labelled accordingly for outdoor use.
- Avoid accidental starting. Ensure that the switch is off when plugging into the socket.

To avoid accidents and injuries:

- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Nozzles and suction tubes must not

reach head level whilst in use. Personal injury could occur.
- Do not vacuum up substances or dusts that are hot, glowing, combustible, explosive or hazardous to health (dust classes L, M, H). This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Caution! Do not vacuum up hazardous substances (e.g. petrol, solvents, acids or lyes) and ash from unauthorised fuels (e.g. from oil-burning ovens or heating boilers). There is a risk of injury.
- Do not vacuum up fine, combustible dusts. There is a risk of explosion.
- Do not vacuum up hot ashes and hot, glowing or combustible objects (e.g. charcoal, cigarettes...). There is a risk of fire.
- Do not vacuum up liquids, soot or plaster and cement dust. You could damage the equipment.
- The vacuum must not exceed a temperature of 40°C. Vacuum material that appears cool from the outside may still be hot inside. Hot vacuum material can re-ignite in the air stream. Furthermore, the equipment can be damaged. In the event of a rise in temperature, switch off the equipment and disconnect at the plug. Place the equipment outside and monitor it as it cools.

The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:
- Ensure that the equipment is assembled correctly and the filter is in the correct position.
- When vacuuming, do not place the equipment on heat sensitive floors. For safety reasons, use a fireproof base when cleaning ovens, chimneys or barbecue equipment.
- Do not extinguish hot ash particles with water, as the sudden temperature differences can cause cracks in your chimney.
- Use only replacement parts and accessories supplied and recommended by our service centre. The use of foreign parts will result in immediate invalidation of the guarantee.
- Have repairs carried out only by customer service points that we have authorised.
- Observe the instructions for the cleaning and maintenance of the equipment.
- Empty and clean the vacuum before and after vacuuming in order to prevent the accumulation in the vacuum of materials that represent a fire load.
- Keep the equipment in a dry place, out of reach of children.

Assembly

Disconnect at the plug before carrying out any work on the equipment. Risk of electric shock!

B

1. Insert pre-filter:
   Put the lip seal (15a) of the pre-filter (15) over the edge of the metal container (10) (see small image).
2. Check that the pleated filter (A 13) and metal filter cage (A 14) are sitting correctly and securely.
3. Place the container lid (5) on the metal container (10) and close it using the seal clips (8).
4. Connect the suction hose (11). To do this, insert the rotatable

plastic end piece (with the printed symbol) into the hose connection (7) and screw it tight (bayonet connection).

When assembling/detaching the suction hose, hold the black plastic end piece and not the metal suction hose. Twisting or bending could damage the hose.

5. Plug the suction tube (12) onto the rigid end piece of the suction hose (11).

Switching on/off

Connect the mains plug.

The equipment is fitted with a safety stop, which allows operation only with the pleated filter and metal filter cage installed correctly.

Switching On:
On/Off Switch (see A 6) In position "**I**"

Switching Off:
On/Off Switch (see A 6) In position "**0**"

Operating Instructions

The vacuuming of glowing embers and of materials that are combustible, explosive or harmful to health is prohibited. There is a risk of injury!

- Place the equipment on a level surface that is not heat sensitive.
- Use the pre-filter (15) when vacuuming fine, cold ashes or dust in order to protect the metal filter cage (14) and the folded filter (13) against contamination.
- The pre-filter (15) can be removed to vacuum coarse dirt. This increases the suction power.
- Always use the suction tube for vacuuming. In case of minor contamination, hold the suction pipe approx. 1 cm above the ash. Remove large ash volumes by directly immersing the suction pipe.
- Vacuum only cooled ash at less than 40°C.
- When vacuuming, keep checking the metal container and suction hose for rises in temperature.
- In the event of a rise in temperature, switch off the equipment and disconnect at the plug. Place the equipment outside and monitor it as it cools.
- During breaks, you can place the suction hose (E 12) in the suction tube holder (E 2) on the container lid.
- Always use the carry handle (A 4a) for transporting the equipment.
- The metal container may be filled to no more than half, so the pleated filter always remains clear.
- Empty the container outside in order to avoid mess (see "cleaning/maintenance").
- Clean the pre-filter (A 15) and if required, the folder filter (A 13) (see "Cleaning/Maintenance"):
  - if suction power declines
  - if the inspection window on the container lid of the blockage indication system (A 3) turns red.

Cleaning/Maintenance

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

If the single-use thermal fuse has permanently disconnected the power circuit, the device must be sent to a service centre for repair.

General Cleaning Work

Clean the equipment after each use:

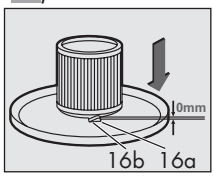
- Carry out cleaning outside in order to avoid mess.
- Remove the container lid (A 5) and the pre-filter (A 15) and empty the metal container (A 10). Clean the metal container with water and allow it to dry.
- Tap the pre-filter (A 15) and clean it with a brush or hand-brush.
- After removing the suction hose (A 11), clean the dust and soot particles from the connections. This ensures that the suction hose can be inserted again easily.
- Clean the metal filter cage and the pleated filter (see below).

Cleaning the Metal filter cage and Pleated Filter

Replace the pleated filter if it is worn, damaged or heavily soiled (see "replacement parts").

C

1. Take off the container cover (5).
2. Turn the metal filter cage (14) anticlockwise and take it off. Tap out the metal filter cage.
3. Tap out the pleated filter (13) and clean it with a paintbrush or hand brush.
   Don't wash the pleated filter in water.
4. Place the pleated filter (13) on the rotated container lid (5) (see small image C).
   Here, the rubber ring must be on the container lid and press the safety stop switch (16a) downwards. Make sure that the pressure mark on the rubber ring is re-positioned on the switch of the safety stop.



5. Pull the metal filter cage (14) over the pleated filter (13) and turn it clockwise until it stops. The safety stop (16b) must be pressed down.

If there is play in the metal filter cage (14), use a finger to press down the metal lugs (17).

Cleaning the Air Filter

D

1. Take off the container cover (5), metal filter cage (A 14) and pleated filter (A 13).
2. Take the air filter (18) out of the filter housing (19).
3. Clean the filter with soap and water and allow it to dry in the air.
4. Place the air filter (18) back in the filter housing (19).

E Storage

- To store, wind the power cord (1) around the retaining bracket (4) on the container lid (5).
- Push the end of the suction hose (11) under the retaining bracket (4).
- Push the suction tube (12) onto the suction tube holder (2).
- Keep the equipment in a dry place, out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Sercice-Center" Page 49). Please have the order number mentioned below ready.

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
A 11	11	Metal suction hose	91099243
A 12	12	Suction tube	91099242
A 13	13	Pleated filter	91099216
A 14	14	Metal filter cage	91099217
A 15	20	Pre-filter	91102315
D 18	17	Air filter	91096900

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, power cord, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	The equipment is not switched on	Switch on the equipment (see “switching on/off”)
	Safety stop due to missing or incorrectly inserted pleated filter (A 13) or metal filter cage (A 14)	Insert the pleated filter correctly (see “cleaning/maintenance”)
	Defective on/off switch (A 6)	Repair through customer service
	Defective motor	
	The single-use thermal fuse has disconnected the power circuit	
Low or lack of suction	Suction hose (A 11) or suction tube (A 12) blocked	Remove obstructions and blockages
	The metal container (A 10) is not closed	Close the metal container
	The metal container (A 10) is full	Empty the metal container (see “cleaning/maintenance”)
	The pleated filter (A 13) is clogged	Clean or replace the pleated filter (see “cleaning/maintenance”)
	The air filter (D 18) is clogged	Clean the air filter (see “cleaning/maintenance”)
	Pre-filter (A 15) is clogged	Clean or replace pre-filter (see "Cleaning/Maintenance")
	Pre-filter (A 15) reduces the suction power	To vacuum coarse dirt, remove the pre-filter

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:
- Please have the receipt and identification number (IAN 100052) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 100052

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 100052

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 50
Bestimmungsgemäße Verwendung 51
Allgemeine Beschreibung 51
Lieferumfang 51
Übersicht 51
Funktionsbeschreibung 51
Technische Daten 52
Sicherheitshinweise 52
Symbole auf dem Gerät 52
Bildzeichen in der Anleitung 53
Allgemeine Sicherheitshinweise 53
Montage 54
Ein-/Ausschalten 55
Arbeitshinweise 55
Reinigung/Wartung 56
Allgemeine Reinigungsarbeiten 56
Metall-Filterkorb und Faltenfilter reinigen 56
Luftfilter reinigen 57
Aufbewahrung 57
Entsorgung/Umweltschutz 57
Ersatzteile/Zubehör 58
Fehlersuche 59
Garantie 60
Reparatur-Service 61
Service-Center 61
Importeur 61
Original EG-Konformitäts-erklärung 64
Explosionszeichnung 65

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.
Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der motorbetriebene Aschesauger ist ein Haushaltsgerät und zum Saugen von kalter Asche und kaltem Sauggut aus Kaminen, Holzkohleöfen, Aschenbechern oder Grillgeräten bestimmt.
Das Gerät ist nicht geeignet zum Aufsaugen von Flüssigkeiten, Ruß und Putz- oder Zementstaub sowie zum Aussaugen von Heizkesseln und Ölfeueröfen.
Das Aufsaugen von glühender Asche sowie brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen und Stäuben (Staubklasse L, M, H) ist verboten.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

A

- 5 Behälterdeckel
- 10 Metallbehälter
- 11 Saugschlauch (Metallschlauch)
- 12 Saugrohr
- 13 Faltenfilter (bereits montiert)
- 14 Metall-Filterkorb (bereits montiert)
- 15 Vorfilter

Original-Betriebsanleitung

Übersicht

A

- 1 Netzanschlussleitung
- 2 Halterung für Saugrohr
- 3 Sichtfenster Verstopfungsanzeige
- 4a Tragegriff
- 4b Halterung für Schlauch und Netzanschlussleitung
- 5 Behälterdeckel
- 6 Ein-/ Ausschalter
- 7 Schlauchanschluss
- 8 Verschlussclips
- 9 Henkel für Metallbehälter
- 10 Metallbehälter
- 11 Saugschlauch (Metallschlauch)
- 12 Saugrohr
- 13 Faltenfilter
- 14 Metall-Filterkorb
- 15 Vorfilter
- 15a Dichtlippe am Vorfilter

C

- 16a Sicherheitsstopp Faltenfilter
- 16b Sicherheitsstopp Metall-Filterkorb
- 17 Metall-Laschen zur Befestigung des Metall-Filterkorbs

D

- 18 Luftfilter
- 19 Filtergehäuse
- 20 Motorkopf

Funktionsbeschreibung

Der Aschesauger ist mit einem stabilen Metallbehälter mit Deckel ausgestattet. Die Sauggarnitur besteht aus einem flexiblen Saugschlauch aus Metall und einem Alu-Saugrohr. Der Vorfilter schützt Metall-Filterkorb und Faltenfilter vor Verschmutzung und erleichtert so die Reinigung.
Ein Sicherheitsstopp verhindert, dass das Gerät ohne Filter und ohne Metall-Filterkorb betrieben werden kann.

Eine Einweg-Thermosicherung dient der irreversiblen Abschaltung des Stromkreises bei Überhitzung oder Brand im Innern des Gerätes
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Aschesauger .....PAS 500 D3
Bemessungsspannung.. 230-240 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme
(Anschlussleistung)..... 500 W
Länge der Netzanschlussleitung ..... 2,5 m
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart..... IP20
Saugleistung..... 12,5 kPA (125 mbar)
Fassungsvermögen Metallbehälter
brutto..... 18 l
Länge Saugschlauch..... ca. 120 cm
Saugrohr:
Länge ..... ca. 30 cm
Durchmesser..... ca. 40 mm
Gewicht
(inkl. aller Zubehörteile) .....ca. 4,0 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

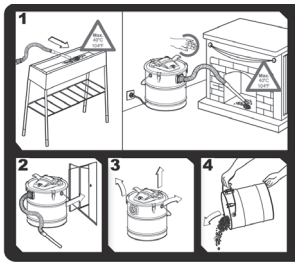
Symbole auf dem Gerät

Achtung!
Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Aufbewahren zum Nachschlagen.

Gerät nicht dem Regen aussetzen

Nur für kalte Asche*!
Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40°C (104°F) überschreitet!

* *„Kalte Asche" ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.*



1 Keinen Ruß und keine brennbaren Stoffe einsaugen.
Beim Saugen ständig Schläuche und Sauger auf Erwärmung prüfen.
Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C (104°F) nicht überschreiten.

2 - 4 Nach und vor dem Saugen den Sauger im Freien entleeren und reinigen.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Schutzklasse II

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Hinweise in dieser Betriebsanleitung müssen befolgt werden. Außerdem sind die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers zu beachten.

Vorsicht: Beim Gebrauch des Gerätes sind zum Schutz gegen Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bevor das Gerät geöffnet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benützen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe oder Stäube (Staubklasse L, M, H) auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achtung! Gefahrenstoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen) sowie Asche von unzulässigen Brennstoffen (z.B. aus Ölfeuerungsöfen oder Heizkesseln) dürfen nicht eingesaugt werden! Es besteht die Gefahr von Personenschäden.
- Saugen Sie keine feinen brennbaren Stäube ein, es besteht Explosionsgefahr.
- Saugen Sie keine heiße Asche und heiße, glühende oder brennende Gegenstände (z.B. Holzkohle, Zigaretten …) auf. Es besteht Brandgefahr.
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten, Ruß oder Putz- und Zementstaub auf. Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C nicht überschreiten. Sauggut, welches von außen abgekühlt aussieht, kann innen immer noch heiß sein. Heißes Sauggut kann sich im Luftstrom wieder entzünden. Außerdem kann das Gerät beschädigt werden. Schalten Sie bei einer Erwärmung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät im Freien unter Aufsicht abkühlen.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und der Filter in der richtigen Position ist.
- Stellen Sie das Gerät beim Einsaugen nicht auf wärmeempindliche Fußböden ab. Benutzen Sie aus Sicherheitsgründen beim Reinigen von Öfen, Kaminen oder Grillgeräten eine feuerfeste Unterlage.
- Löschen Sie heiße Aschepartikel nicht mit Wasser, da durch die plötzlichen Temperaturunterschiede Risse in Ihrem Kamin entstehen können.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Entleeren und reinigen Sie nach und vor dem Saugen den Sauger, um die Ansammlung von Materialien, die eine Brandlast darstellen, im Sauger zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Montage

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

B

1. Vorfilter einsetzen:
   Stülpen Sie die Dichtlippe (15a) des Vorfilters (15) über den Rand

des Metallbehälters (10) (siehe kleines Bild).
2. Prüfen Sie den korrekten und festen Sitz von Faltenfilter (A 13) und Metall-Filterkorb (A 14).
3. Setzen Sie den Behälterdeckel (5) auf den Metallbehälter (10) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
4. Schließen Sie den Saugschlauch (11) an. Dazu stecken Sie das drehbare Kunststoff-Endstück mit dem aufgedruckten Symbol in den Schlauchanschluss (7) und schrauben es fest (Bajonett-Verschluss).

Umfassen Sie beim Montieren bzw. Lösen des Saugschlauches das schwarze Kunststoff-Endstück und nicht den metallenen Saugschlauch. Der Schlauch könnte durch Verdrehen oder Verbiegen beschädigt werden.

5. Stecken Sie das Saugrohr (12) auf das starre Endstück des Saugschlauches (11).

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsstopp ausgestattet, der den Betrieb nur mit korrekt eingebautem Faltenfilter und Metall-Filterkorb zulässt.

Einschalten:
Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „**I**“

Ausschalten:
Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „**0**“

Arbeitshinweise

Das Aufsaugen von glühender Asche sowie brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene wärmeunempfindliche Fläche.
- Setzen Sie beim Saugen von feiner, kalter Asche oder Staub den Vorfilter (A 15) ein, um den Metall-Filterkorb (A 14) und den Faltenfilter (A 13) vor Verschmutzung zu schützen.
- Zum Saugen von Grobschmutz können Sie den Vorfilter (A 15) entnehmen. Dadurch erhöht sich die Saugleistung.
- Verwenden Sie zum Saugen stets das Saugrohr. Bei geringer Verschmutzung halten Sie das Saugrohr in einem Abstand von ca. 1 cm über die Asche. Große Aschemengen entfernen Sie, indem Sie das Saugrohr direkt eintauchen.
- Saugen Sie ausschließlich abgekühlte Asche von weniger als 40°C.
- Prüfen Sie beim Saugen ständig Metallbehälter und Saugschlauch auf Erwärmung.
- Schalten Sie bei einer Erwärmung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät im Freien unter Aufsicht abkühlen.
- In Arbeitspausen können Sie das Saugrohr (E 12) in die Halterung (E 2) am Behälterdeckel stecken.
- Verwenden Sie zum Transport des Gerätes stets den Tragegriff (A 4a).
- Füllen Sie den Metallbehälter (A 10) maximal bis zur Hälfte, damit der Faltenfilter stets frei bleibt.

- Entleeren Sie den Behälter im Freien, um Verschmutzungen zu vermeiden (siehe „Reinigung/Wartung“).
- Reinigen Sie den Vorfilter (A 15) und ggf. den Faltenfilter (A 13) (siehe „Reinigung/Wartung“):
  - bei nachlassender Saugleistung,
  - wenn das Sichtfenster der Verstopfungsanzeige (A 3) auf dem Behälterdeckel rot wird.

Reinigung/Wartung

Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker ziehen.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

Hat die Einweg-Thermosicherung den Stromkreis irreversibel unterbrochen, muss das Gerät zur Reparatur eingeschickt werden.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung:

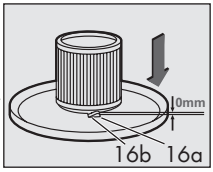
- Führen Sie die Reinigung im Freien aus, um Verschmutzungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie den Behälterdeckel (A 5) und den Vorfilter (A 15) ab und leeren Sie den Metallbehälter (A 10). Reinigen Sie den Metallbehälter mit Wasser und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Vorfilter (A 15) aus und reinigen Sie Ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Nach dem Entfernen des Saugschlauches (A 11) reinigen Sie die Anschlüsse von Staub- und Rußpartikeln. Dies gewährleistet das leichtgängige Wiedereinsetzen des Saugschlauches.
- Reinigen Sie den Metall-Filterkorb und den Faltenfilter (siehe „Metall-Filterkorb und Faltenfilter reinigen“).

Metall-Filterkorb und Faltenfilter reinigen

Ersetzen Sie den Faltenfilter, wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist (siehe „Ersatzteile“).

C

1. Nehmen Sie den Behälterdeckel (5) ab.
2. Drehen Sie den Metall-Filterkorb (14) gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab. Klopfen Sie den Metall-Filterkorb vorsichtig aus.
3. Klopfen Sie den Faltenfilter (13) aus und reinigen Sie Ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
   Reinigen Sie den Faltenfilter nicht in Wasser.
4. Setzen Sie den Faltenfilter (13) auf den umgedrehten Behälterdeckel (5) auf (siehe kleines Bild C).
   Der Gummiring muss dabei am Behälterdeckel aufliegen und den Schalter des Sicherheitsstopps (16a) nach unten drücken. Achten Sie darauf, dass die Druckstelle am Gummiring wie-



der auf dem Schalter des Sicherheitsstopps positioniert ist.

5. Stülpen Sie den Metall-Filterkorb (14) über den Faltenfilter (13) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Sicherheitsstopp (16b) muss nach unten gedrückt sein.

Wenn der Metall-Filterkorb (14) Spiel hat, drücken Sie die Metall-Laschen (17) mit dem Finger nach unten.

Luftfilter reinigen

D

1. Nehmen Sie den Behälterdeckel (5), den Metall-Filterkorb (A 14) und den Faltenfilter (A 13) ab.
2. Nehmen Sie den Luftfilter (18) aus dem Filtergehäuse (19).
3. Reinigen Sie den Luftfilter (18) mit Seife und Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.
4. Setzen Sie den Luftfilter (18) wieder in das Filtergehäuse (19) ein.

E Aufbewahrung

- Zur Aufbewahrung wickeln Sie die Netzanschlussleitung (1) um die Halterung (4b) auf dem Behälterdeckel (5).
- Schieben Sie das Ende des Saugschlauchs (11) unter die Halterung (4b).
- Stecken Sie das Saugrohr (12) auf die Halterung (2).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE AT CH

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 61). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebs-anleitung	Position Explosions-zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 11	11	Saugschlauch	91099243
A 12	12	Saugrohr	91099242
A 13	13	Faltenfilter	91099216
A 14	14	Metall-Filterkorb	91099217
A 15	20	Vorfilter	91102315
D 18	17	Luftfilter	91096900

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Gerät ist nicht eingeschaltet	Gerät einschalten (siehe „Ein-/ Ausschalten“)
	Sicherheitsstopp wegen fehlendem oder falsch eingesetztem Faltenfilter (A 13) oder Metall-Filterkorb (A 14)	Faltenfilter korrekt einsetzen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Ein-/Ausschalter (A 6) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
	Einweg-Thermosicherung hat ausgelöst und Stromkreis unterbrochen	Reparatur durch Kundendienst
Reduzierte oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 11) oder Saugrohr (A 12) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Metallbehälter (A 10) ist nicht verschlossen	Metallbehälter schließen
	Metallbehälter (A 10) zu hoch befüllt	Metallbehälter entleeren (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Faltenfilter (A 13) ist zugesetzt	Faltenfilter reinigen oder ersetzen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Luftfilter (D 18) ist zugesetzt	Luftfilter reinigen oder ersetzen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Vorfilter (A 15) ist zugesetzt	Vorfilter reinigen oder ersetzen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Vorfilter (A 15) reduziert Saugleistung	Beim Saugen von Grobschmutz den Vorfilter entnehmen

DE AT CH

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 100052) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Servi-

ceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 100052

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 100052

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 100052

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
www.grizzly-service.eu

(ES) **Traducción de la Declaración de conformidad CE original**	(IT) (MT) **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**
Mediante la presente declaramos que el **aspirador de ceniza de la serie PAS 500 D3** Número de serie 201405000001 - 201407188171 corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **l'aspiracenere serie PAS 500 D3** Numero di serie 201405000001 - 201407188171 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2009/125/EC • 2011/65/EU*	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A1:2013 • PPP 52341C:2011 EN 62233:2008 • EN 50564:2011 • PPP 11005E:2013 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013	
El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (14)**:	Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (14)**:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt, GERMANY 08.08.2014 CE	 Volker Lappas (Apoderado de documentación, Responsabile documentazione tecnica)

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

*** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.*

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

*** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*

PT **Tradução do original da Declaração de conformidade CE**	GB MT **Translation of the original EC declaration of conformity**
Vimos, por este meio, declarar que o **aspirador de cinzas** **da série PAS 500 D3** Número de serie 201405000001 - 201407188171 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	We hereby confirm that the **Ash vacuum cleaner** **model series PAS 500 D3** Serial no. 201405000001 - 201407188171 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2009/125/EC • 2011/65/EU*	
Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A1:2013 • PPP 52341C:2011 **EN 62233:2008 • EN 50564:2011 • PPP 11005E:2013** **EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008** **EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013**	
O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade (14)**:	This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt, GERMANY 08.08.2014 CE	 Volker Lappas (Chargé de documentation, Documentation Representative)

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.*
*** Os últimos dois algarismos do ano, em que a marca CE foi aplicada.*

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*
*** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

DE
AT
CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Aschesauger
Baureihe PAS 500 D3

Seriennummer
201405000001 - 201407188171

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2004/108/EG • 2006/95/EG • 2009/125/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A1:2013 • PPP 52341C:2011
EN 62233:2008 • EN 50564:2011 • PPP 11005E:2013
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14)** trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, GERMANY
08.08.2014

CE

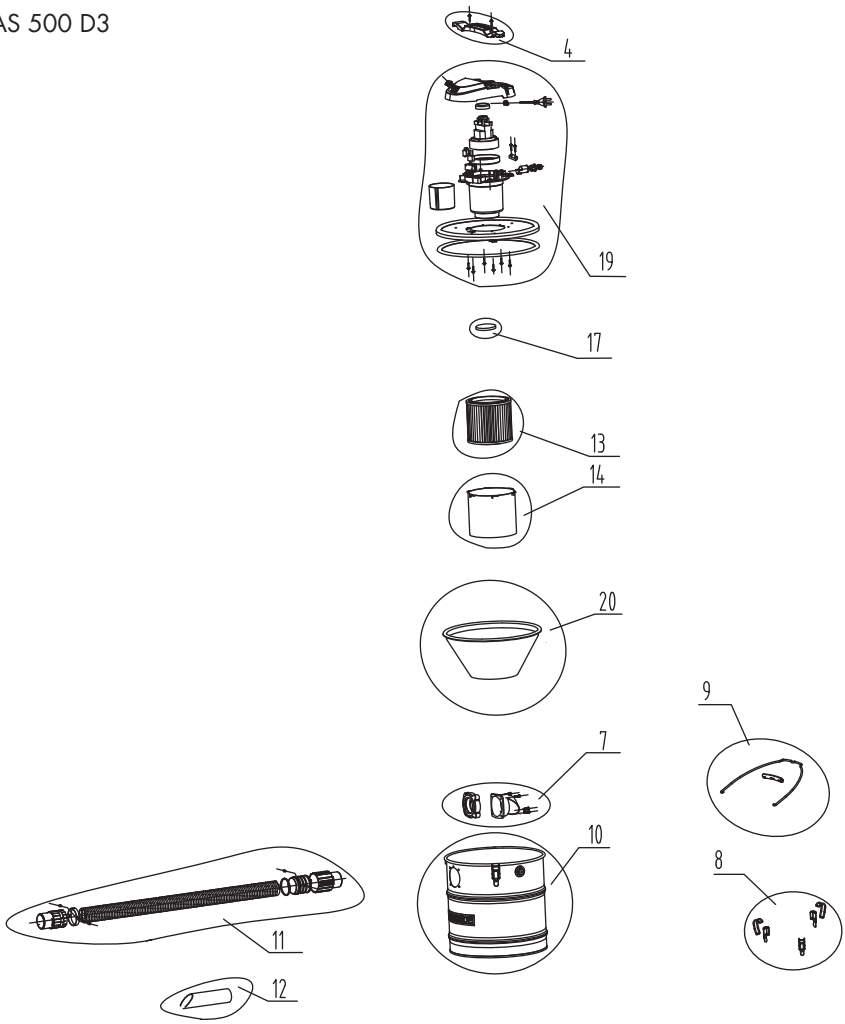
Volker Lappas
(Dokumentationsbevollmächtigter)

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

Plano de explosión • Vista esplosa
Designação de explosão • Exploded Drawing
Explosionszeichnung

PAS 500 D3



informativo, informative, informativ

2014-06-25_rev02_gs

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 05/2014 · Ident.-No.: 72080547052014-5

IAN 100052